

Suzuki Connect **Termini di Utilizzo**

I presenti Termini di Utilizzo regolano l'accesso e l'utilizzo dei servizi resi disponibili attraverso l'applicazione Suzuki Connect, compreso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il software presente in tale applicazione (congiuntamente l"**App**"), gestita da o per conto di Magyar Suzuki Corporation con sede legale al 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Ungheria ("MSC", "**noi**", "**ci**", o "**nostro**"). Nei presenti Termini di Utilizzo, le espressioni "**tu**" e "**tuoi**" si riferiscono a un soggetto che utilizza o accede all'App.

Puoi accedere alle informazioni, ai materiali, ai prodotti e ai servizi resi disponibili attraverso l'App solo se sei un Utente (come definito nella sezione 4.2 dei presenti Termini di Utilizzo). Si prega di leggere attentamente i presenti Termini di Utilizzo prima di utilizzare l'App. Il tuo accesso e utilizzo dell'App e delle informazioni, dei materiali, dei prodotti e dei servizi disponibili attraverso l'App sono soggetti ai presenti Termini di Utilizzo.

Se non accetti di essere vincolato dai presenti Termini di Utilizzo, non dovrà accedere o utilizzare l'App. I contenuti dell'App potranno essere soggetti a termini e condizioni di utilizzo aggiuntivi specificati di volta in volta, come i termini dell'app store dal quale hai scaricato l'App; l'utilizzo di tali contenuti dell'App sarà soggetto a tali termini e condizioni di utilizzo supplementari. Ti sarà richiesto di accettare tali ulteriori termini e condizioni prima di poter accedere a qualsiasi contenuto dell'App soggetto a detti termini.

I presenti Termini di Utilizzo configurano un contratto tra te e MSC e si applicano immediatamente nel momento in cui ti registri come Utente e ti verrà richiesto di accettare i presenti Termini di Utilizzo selezionando la relativa casella di spunta che appare in quella fase del processo di registrazione.

1. INTERPRETAZIONE

I titoli delle sezioni dei presenti Termini di Utilizzo sono riportati unicamente a titolo di riferimento e non influiscono sull'interpretazione dei termini sottostanti.

2. MODIFICHE AI PRESENTI TERMINI DI UTILIZZO, ALL'APP E AL SOTWARE DEI DISPOSITIVI DI BORDO

- 2.1 Possiamo apportare modifiche (anche, a titolo esemplificativo e non esaustivo, per motivi di sicurezza, conformità legale o normativa) ai presenti Termini di Utilizzo.
- 2.2 Ti forniremo con un congruo preavviso delle modifiche previste via e-mail e/o attraverso l'App prima della data di entrata in vigore delle modifiche chiedendoti di accettare queste modifiche.
- 2.3 In alcune circostanze potremmo chiederti di scaricare una versione aggiornata dell'App per poter continuare ad accedere alle informazioni, ai materiali, ai prodotti e ai servizi resi disponibili attraverso l'App.
- 2.4 Potremmo fornirti aggiornamenti dell'App, compresi quelli di sicurezza, necessari per mantenere l'App conforme ai nostri obblighi legali. Se non installi gli aggiornamenti che ti forniamo, l'App potrebbe non essere più conforme e i servizi potrebbero non funzionare correttamente o essere interrotti. Non saremo responsabili di eventuali difetti di conformità dell'App derivanti dalla mancata installazione del relativo aggiornamento da parte tua, a condizione di averti informato dell'aggiornamento e delle conseguenze della mancata installazione e che l'omessa installazione del relativo aggiornamento non sia dipesa da mancanze nelle istruzioni di installazione da noi fornite.

2.5 Potremmo anche fornirti altri aggiornamenti dell'App non strettamente necessari per mantenerla conforme, a condizione che sussista un motivo valido per tali aggiornamenti. Un motivo valido sussiste qualora l'aggiornamento sia necessario:

- (i) per migliore i servizi; o
- (ii) per garantirne l'interoperabilità.

2.6 Ti informeremo preventivamente in merito a ogni aggiornamento di tale natura e alle relative modifiche ai servizi forniti tramite l'App. L'aggiornamento non comporterà alcun costo aggiuntivo a tuo carico. Qualora un aggiornamento incida negativamente sul tuo accesso o utilizzo dell'App in misura più che trascurabile, avrai diritto al recesso senza spese entro trenta (30) giorni dalla data in cui le modifiche all'App diventano applicabili, ai sensi della sezione 5.1. Potremmo aggiornare il software dei dispositivi di bordo del veicolo. A meno che l'utente non venga informato diversamente, la finalità e gli altri dettagli di tali aggiornamenti software sono descritti nell'Allegato 1 di seguito.

3. SERVIZI

3.1 Le tipologie e le caratteristiche dei servizi che mettiamo a tua disposizione tramite l'App sono disponibili nella descrizione dell'App sull'App Store di Apple o sul Google Play Store, nonché all'interno dell'App prima che ti impegni al pagamento di qualsiasi corrispettivo per tali servizi. I servizi saranno messi a tua disposizione da parte nostra in cambio del pagamento da parte tua di un corrispettivo per la licenza. I dettagli dei servizi che ti saranno resi disponibili ti saranno chiariti prima dell'acquisto. L'acquisto e la cancellazione dei servizi sono disciplinati dai termini applicabili dell'App Store di Apple (consultabili qui: <https://support.apple.com/it-it/118428>) o del Google Play Store (consultabili qui: https://play.google.com/intl/it_it/about/play-terms/) (congiuntamente, i **"Termini degli App Store"**), a seconda del tipo di app store utilizzato per l'acquisto dell'App. Ti sarà richiesto di accettare tali termini prima del tuo pagamento del corrispettivo e della conseguente fornitura dei servizi da parte nostra.

3.2 Riconosci e accetti che alcuni servizi possono funzionare solo nelle località in cui abbiamo scelto un fornitore di rete terzo per tali servizi e solo se il fornitore di rete terzo abbia compatibilità tecnica con l'App, dispone di copertura, capacità di rete e vi sia una ricezione sufficiente nel momento e nel luogo in cui si tenta di accedere ai servizi. I servizi che utilizzano informazioni sulla posizione funzionano solo se i segnali satellitari GPS sono liberi da ostacoli, disponibili in quell'area e compatibili con i sistemi del Veicolo Registrato (come definito nella sezione 5.4) e/o con l'App. Inoltre, le reti e i sistemi dei fornitori di rete terzi sono soggetti a cambiamenti e sviluppi tecnologici. Non forniamo alcuna connettività di rete attraverso l'App. Tale connettività viene fornita da un fornitore di rete terzo.

3.3 Per il corretto funzionamento dell'App potrebbe essere necessario accettare o fornire autorizzazioni per l'accesso a funzioni richieste sul tuo smartphone, tra cui:

- (i) dati di localizzazione; e
- (ii) abilitare le notifiche push.

4. REGISTRAZIONE E PASSWORD

4.1 Per accedere o utilizzare l'App è necessario avere almeno 18 anni di età, a meno che il consenso non sia stato dato per il tuo accesso e utilizzo dell'App dal tuo genitore o tutore legale.

4.2 Per utilizzare l'App, devi essere registrato come utente ("Utente"). Per diventare un Utente, è necessario completare il modulo di registrazione presente sull'App con le informazioni richieste e ti verrà chiesto di creare un ID e una password di accesso. Riconosci e accetti di essere responsabile di preservare la riservatezza delle tue credenziali di accesso così come

di essere responsabile di eventuali perdite o danni subiti da noi o da qualsiasi altra persona fisica o giuridica a causa dell'utilizzo da parte di qualcun altro delle tue credenziali di accesso a seguito della mancata adozione di misure idonee a tenere le informazioni relative al proprio account sicure e riservate.

4.3 L'Utente, in qualità di Utente primario che si registra per l'utilizzo dell'App ("Utente Primario"), può anche invitare un utente secondario ("Utente Secondario") al proprio account seguendo le istruzioni dell'App e all'Utente Secondario sarà richiesto di creare il proprio account come descritto sopra. L'Utente Primario può limitare i diritti dell'Utente Secondario all'interno dell'App. Un Utente Secondario sarà considerato un Utente ai fini dei presenti Termini di Utilizzo e sarà pertanto soggetto alle disposizioni dei presenti Termini di Utilizzo come se fosse un Utente Primario.

5. CESSAZIONE

5.1 Per esercitare la facoltà di recesso interrompendo il tuo utilizzo dell'App in conformità a quanto previsto nelle sezioni 2.5, 5.4, 17.1 o 19, è necessario informarci della tua decisione utilizzando: (i) qualora l'acquisto sia stato effettuato tramite l'App Store di Apple, la sezione "Impostazioni" del sistema operativo; oppure (ii) qualora l'acquisto sia stato effettuato tramite il Google Play Store, tramite Google Play.

5.2 La disdetta di qualsiasi piano di abbonamento a pagamento, ove presente, è disciplinata dai Termini degli App Store applicabili. Inoltre, entrambe le parti hanno il diritto di opporsi a qualsiasi rinnovo automatico di un piano di abbonamento.

5.3 Rimane impregiudicata la facoltà di risolvere per inadempimento.

5.4 Quando l'Utente non è più proprietario del veicolo Suzuki che è stato registrato sul suo account Utente ("Veicolo Registrato") (ad esempio in caso di vendita o perdita del veicolo, ecc.), l'Utente deve interrompere il suo utilizzo dell'App seguendo le istruzioni sull'App o sulla pagina web dell'account. Se l'Utente non ottempera a questa sezione 5.4, saremo autorizzati a prendere provvedimenti per interrompere immediatamente i servizi che forniamo all'Utente tramite l'App.

6. DIRITTO DI RECESSO

6.1 Diritto di Recesso

Hai il diritto di recedere da presente contratto entro quattordici (14) giorni senza indicarne alcun motivo. Il periodo per il recesso terminerà dopo 14 giorni dal giorno di conclusione del contratto. Per esercitare il diritto di recesso è necessario informarci (Magyar Suzuki Corporation, 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Ungheria, info-suzukiconnect@suzuki.hu) della tua decisione di recedere dal presente contratto mediante una dichiarazione inequivocabile (ad esempio tramite lettera inviata per posta o e-mail). Puoi utilizzare il modulo tipo di recesso in allegato, ma non è obbligatorio. Per rispettare il termine di recesso è sufficiente che la comunicazione relativa all'esercizio del diritto di recesso sia inviata prima della scadenza del periodo di recesso.

6.2 Effetti del Recesso

Se recedi dal presente contratto, rimborseremo tutti i pagamenti da te effettuati, compresi i costi di consegna (ad eccezione dei costi supplementari derivanti dalla scelta di un tipo di consegna diverso dalla tipologia di consegna standard meno costosa da noi offerta), senza indebito ritardo e in ogni caso non oltre 14 giorni dal giorno in cui veniamo informati della tua decisione di recedere dal presente contratto. Effettueremo tale rimborso utilizzando lo stesso mezzo di pagamento utilizzato per la registrazione iniziale, a meno che tu non abbia espressamente concordato diversamente; in ogni caso, non dovrai sostenere alcuna spesa a seguito di tale rimborso.

6.3 Modulo di Recesso

(compilare e restituire questo modulo solo se si desidera recedere dal contratto)

- A Magyar Suzuki Corporation, 2500 Esztergom, Schweidel JOZSEF utca 52, Ungheria, info-suzukiconnect@suzuki.hu:
- Con la presente io/noi (*) comunico/comunichiamo che io/noi (*) recedo/recediamo dal mio/nostro (*) contratto per la fornitura del seguente servizio,
- Ordinato il (*)/ricevuto il (*),
- Nome del/i consumatore/i,
- Indirizzo del/dei consumatore/i,
- Firma del/dei consumatore/i (solo se il presente modulo viene notificato su carta),
- Data

7. LE INFORMAZIONI CHE CI FORNITE

Quando fornisci informazioni su di te, compreso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, nel momento della registrazione come Utente, accetti di:

- a) fornire informazioni accurate e aggiornate su di te e aggiornare tempestivamente tali informazioni come richiesto, e di non fornire informazioni con l'obiettivo di sostituirsi ad un altro individuo;
- b) essere l'unico responsabile delle credenziali e dell'attività del proprio account (compresa l'attività di qualsiasi altra persona a cui si permette di utilizzare il proprio account e l'uso del proprio account da parte di qualsiasi Utente secondario); e
- c) notificarci qualsiasi violazione della sicurezza o uso non autorizzato del tuo account.

Qualora tu fornisca informazioni non veritieri o inaccurate, o se abbiamo ragionevoli motivi per sospettare che tali informazioni siano non siano veritieri o accurate, ci riserviamo il diritto di sospendere o terminare la tua registrazione in qualità di Utente, di rifiutare di fornirti i servizi dell'App e/o di rifiutare qualsiasi uso attuale o futuro dell'App o di qualsiasi parte di essa.

8. INFORMAZIONI PERSONALI

Le informazioni personali inserite nell'App saranno utilizzate in conformità alla nostra Informativa sulla privacy, indicata al seguente link:

<https://wb01cs.sc.eur.connect.suzuki/portal/countryList?type=policy>.

9. COPYRIGHT, MARCHI E PROPRIETÀ

- 9.1 Tutti i contenuti presenti o visualizzati sull'App, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, testi, grafici, fotografie, immagini, immagini animate, suoni, illustrazioni e tutti gli altri link o materiali in essi contenuti (congiuntamente il "**Contenuto**") rimangono di proprietà esclusiva di MSC o dei suoi licenziatari (che possono includere altri Utenti). MSC o i suoi licenziatari possiedono e conservano tutti i diritti sull'App e sul Contenuto.
- 9.2 Tutti i marchi, i marchi di servizio e le denominazioni commerciali di MSC o di qualsiasi sua affiliata, partner, venditori o licenziatari, registrati o non registrati, utilizzati come parte o in connessione con l'App (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: la loro ragione sociale e il loro logo aziendale) (collettivamente "**Marchi**") sono marchi o marchi registrati di MSC o di qualsiasi sua affiliata, partner, venditori o licenziatari. Non è permesso utilizzare, copiare, riprodurre, ripubblicare, caricare, postare, trasmettere, distribuire o modificare alcun

Marchio (compreso qualsiasi Marchio come “*hot link*” su o verso qualsiasi altra applicazione) in alcun modo, senza il nostro previo consenso scritto.

9.3 Concediamo un diritto limitato, personale, revocabile, non trasferibile, non sub licenziabile e non esclusivo di accedere e utilizzare l'App e il suo Contenuto in conformità ai presenti Termini di Utilizzo. L'App e il Contenuto ti sono concessi in licenza, e non venduti, da noi. Qualsiasi software all'interno dell'App è concesso in licenza solo in formato codice oggetto. Non è permesso utilizzare l'App o qualsiasi Contenuto per scopi diversi da quelli previsti. Salvo quanto stabilito nei presenti Termini di Utilizzo, accetti che qualsiasi uso dell'App o di qualsiasi Contenuto per scopi diversi da quelli previsti è fatto a proprio rischio e MSC non sarà ritenuta responsabile per i risultati di tale uso improprio.

9.4 Non ti è possibile, né è possibile a nessun'altra persona, modificare l'App o qualsiasi Contenuto, né copiare, distribuire, trasmettere, mostrare, eseguire, riprodurre, pubblicare, concedere in licenza, creare opere derivate, trasferire, affittare, fornire servizi di bureau o di time sharing, o vendere l'App o qualsiasi Contenuto. Inoltre, non ti è possibile, né è possibile a nessun'altra persona, (i) rimuovere o distruggere qualsiasi Marchio di proprietà di MSC o di terzi che possa apparire su qualsiasi componente dell'App o di qualsiasi Contenuto, o (ii) decodificare, disassemblare, decompilare, adattare, decodificare o tentare in altro modo di ottenere, accedere, visualizzare o utilizzare in qualsiasi modo il codice sorgente dell'App, in tutto o in parte.

10. LA TUA CONDOTTA

10.1 Accetti di rispettare tutte le leggi, le norme e i regolamenti applicabili al tuo accesso e utilizzo dell'App.

10.2 Accetti di non:

- (i) utilizzare l'App in qualsiasi modo illecito, per qualsiasi scopo illecito, o in modo non conforme alle presenti Termini di Utilizzo, ovvero agire in maniera fraudolenta o dolosa;
- (ii) violare i nostri diritti di proprietà intellettuale o quelli di terzi in relazione all'utilizzo dell'App;
- (iii) trasmettere qualsiasi materiale diffamatorio, offensivo o altrimenti inaccettabile in relazione all'utilizzo dell'App;
- (iv) effettuare registrazioni Utente multiple per una sola persona;
- (v) intraprendere qualsiasi azione che interferisca con il corretto funzionamento dell'App, comprometta la sicurezza dell'App o danneggi in altro modo l'App o qualsiasi materiale o informazione disponibile attraverso l'App;
- (vi) tentare di ottenere un accesso non autorizzato a qualsiasi parte o funzione dell'App, a qualsiasi altro sistema o rete connessi all'App, a qualsiasi server del nostro o dei nostri fornitori di servizi, o a qualsiasi servizio offerto su o attraverso l'App, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, “*hacking*”, “*mining*” di password o qualsiasi altro mezzo non autorizzato;
- (vii) verificare, scansionare o testare la vulnerabilità dell'App o di qualsiasi rete connessa all'App o aggirare le misure di autenticazione sull'App, o qualsiasi rete connessa all'App;
- (viii) utilizzare qualsiasi mezzo automatizzato per raccogliere informazioni o il Contenuto dall'App o per accedervi in altro modo, incluso, a titolo esemplificativo, l'uso di strumenti tecnici noti come *robot*, *spider* o *scrapers*, senza la nostra preventiva autorizzazione;

- (ix) raccogliere o memorizzare in altro modo informazioni su qualsiasi altro Utente dell'App, compresi, a titolo esemplificativo, gli indirizzi e-mail; e
- (x) interferire con o interrompere il funzionamento dell'App o di qualsiasi server o rete collegata all'App, o contravvenire a qualsiasi requisito, procedura, politica o regolamento di qualsiasi server o rete collegata all'App.

11. FUNZIONAMENTO DELL'APP E RISOLUZIONE DEI PRESENTI TERMINI DI UTILIZZO

- 11.1 Né MSC né alcuna delle sue società affiliate garantiscono che le funzionalità contenute nell'App non subiscano interruzioni o che non siano prive di errori.
- 11.2 Ci riserviamo il diritto di fare quanto segue, in qualsiasi momento, a nostra esclusiva discrezione, con o senza preavviso:
 - (i) modificare, sospendere o interrompere il funzionamento o il tuo accesso all'App, o a qualsiasi parte dell'App, o l'accordo con noi ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo nel caso in cui:
 - vi sia una violazione dei presenti Termini di Utilizzo;
 - sia richiesto dalla legge, da un'agenzia governativa o da un'altra autorità competente; o
 - vi siano problemi tecnici o di sicurezza imprevisti; o
 - (ii) interrompere il regolare funzionamento dell'App, o di qualsiasi parte dell'App, se necessario per eseguire la manutenzione ordinaria o straordinaria o per correggere qualsiasi errore .

In caso di violazioni delle Condizioni d'Uso, termineremo il tuo accesso all'App e ai presenti Termini di Utilizzo soltanto dopo essere inutilmente decorso un periodo di tolleranza concesso o a seguito di un avvertimento rimasto senza esito. Tuttavia, non è richiesto alcun periodo di tolleranza e/o alcun avvertimento qualora rifiuti in modo grave e definitivo di adempiere ai tuoi obblighi derivanti dai presenti Termini di Utilizzo o qualora, tenuto conto dei reciproci interessi, circostanze particolari giustifichino la risoluzione immediata dei presenti Termini di Utilizzo.

- 11.3 In caso di risoluzione del nostro accordo con noi ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo per qualsiasi motivo:
 - (i) tutti i diritti concessi ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo cesseranno immediatamente; e
 - (ii) dovrà interrompere immediatamente tutte le attività autorizzate ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo, compreso, a titolo esemplificativo, l'utilizzo dell'App.
- 11.4 Tutte le parti dei presenti Termini di Utilizzo che sono espressamente o implicitamente destinate ad applicarsi o rimanere applicabili al momento della cessazione del nostro accordo con te continueranno ad avere validità anche dopo la cessazione del nostro accordo ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo. Queste includono le seguenti sezioni:

Sezione 1 sull'Interpretazione

Sezione 4 sulla Registrazione e Password

Sezione 8 sulle Informazioni Personaliali

Sezione 9.1, 9.4, e 2.3 su Copyright e Proprietà

Sezione 11 Funzionamento dell'App e Risoluzione dei Presenti Termini di Utilizzo

Sezione 12 Responsabilità per Perdite o Danni Subiti

Sezione 14 Legge Applicabile e Foro Competente

Sezione 15 sulla Separabilità

Sezione 16 sulla Non Rinuncia

Sezione 18 sui Diritti di Terzi

Sezione 22 sulle Comunicazioni Elettroniche

Sezione 23 Contattaci

12. RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI SUBITI

- 12.1 La nostra fornitura dell'App è soggetta a garanzia di conformità, il che significa che è fornita in conformità con i presenti Termini di Utilizzo e con qualsiasi disposizione pertinente delle leggi applicabili, per la durata della fornitura dell'App. Se sei un consumatore nell'Unione europea, hai diritto alle garanzie legali previste dalla normativa applicabile in caso di difetto di conformità dell'App.
- 12.2 Cercheremo di garantire che l'App sia sicura e non contenga virus o altre proprietà dannose (ad esempio, potremmo incorporare funzioni di sicurezza nell'App); tuttavia, non possiamo garantire che ciò avvenga o che non si verifichino danni al tuo dispositivo o ad altri contenuti digitali. Se non riusciamo ad mantenere la sicurezza dell'App e subisci perdite e/o danni al tuo dispositivo e/o ad altri beni a causa dell'App, ne saremo responsabili per tale perdita e/o danno. Tuttavia, non saremo responsabili per i danni che avreste potuto evitare seguendo il nostro suggerimento di applicare un aggiornamento offertovi gratuitamente o per i danni causati per non aver seguito correttamente le istruzioni di installazione, a condizione che ti abbiamo comunicato l'aggiornamento e le conseguenze del mancato aggiornamento e che l'omessa installazione del relativo aggiornamento non sia dipesa da carenze nelle istruzioni di installazione da noi fornite, o nel caso in cui non abbiate messo in atto i requisiti minimi di sistema da noi consigliati.
- 12.3 A scanso di equivoci, nessuna disposizione dei presenti Termini di Utilizzo limiterà o escluderà la nostra responsabilità per:
 - (i) morte o lesioni personali derivanti dalla nostra negligenza;
 - (ii) frode o falsa dichiarazione fraudolenta; o
 - (iii) qualsiasi altra responsabilità che non possa essere esclusa o limitata dalla legge applicabile.
- 12.4 L'App è destinata esclusivamente a un uso personale e privato. Se utilizzi l'App per scopi commerciali, imprenditoriali o di rivendita, fatto salvo quanto previsto alla sezione 12.3, non avremo alcuna responsabilità nei tuoi confronti per eventuali perdite di profitto, perdita di affari, interruzione dell'attività o perdita di opportunità commerciali e, in tali circostanze, interromperemo immediatamente l'utilizzo dell'App.
- 12.5 I dati diagnostici del Veicolo Registrato che forniamo nell'ambito del Controllo dello "Stato di Salute del Veicolo" (*Vehicle Health Check*) si limitano a informazioni specifiche ottenute a distanza dal Veicolo Registrato. Tali dati diagnostici sono destinati a essere utilizzati in aggiunta (e non in sostituzione) all'esecuzione di regolari controlli manuali del Veicolo Registrato. L'uso dell'App e delle funzioni all'interno dell'App non deve basarsi esclusivamente sulla determinazione dello stato, della sicurezza e/o l'idoneità alla

circolazione del Veicolo Registrato. MSC non sarà responsabile ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo per eventuali perdite derivanti da difetti relativi al Veicolo Registrato che non siano causati dall'App (e per tali difetti dovrai far valere le tue pretese in base al contratto che disciplina nei tuoi confronti la vendita del Veicolo Registrato). Noi non forniamo alcuna garanzia in merito alla capacità dell'App di notificare eventuali difetti o problemi del Veicolo Registrato. Accetti di essere l'unico responsabile e di effettuare controlli regolari del Veicolo Registrato come e quando richiesto e in ogni caso almeno in conformità a quanto incluso nel manuale d'uso e a qualsiasi legge e regolamento applicabile.

13. **LINK A SITI/SERVIZI DI TERZI**

- 13.1 L'App può contenere link a uno o più siti web di proprietà di terzi e altri contenuti digitali ("**Siti Collegati**"). I Siti Collegati non sono sotto il controllo di MSC e non siamo responsabili del contenuto di alcun Sito Collegato, incluso, senza limitazioni, qualsiasi link contenuto in un Sito Collegato o qualsiasi modifica o aggiornamento di un Sito Collegato. Forniamo i siti collegati solo per comodità di riferimento e l'inclusione di un sito collegato non significa che approviamo il sito collegato o che ci associamo a uno dei suoi operatori. Si prega di prestare attenzione quando si accede a un Sito Collegato e di leggere attentamente i termini e le condizioni d'uso e le norme sulla privacy associate a ciascun Sito Collegato.
- 13.2 L'utilizzo dell'App e dei Contenuti da parte tua può richiedere o essere agevolato dall'utilizzo o dall'acquisto di software, hardware, informazioni e/o altri materiali che non sono di proprietà di MSC o sviluppati o prodotti da MSC (congiuntamente, "**Materiali di terze parti**"). I Materiali di terze parti possono essere soggetti a termini e condizioni aggiuntivi da parte dei rispettivi licenziatari o fornitori (che ti sarà richiesto di accettare prima di accedere o utilizzare i Materiali di terze parti), e tu (e non MSC) sarai l'unico responsabile per l'ottenimento di tutti i diritti e le licenze necessarie ai sensi dei termini applicabili per l'utilizzo di tutti i Materiali di terze parti.

14. **LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

- 14.1 I presenti Termini di Utilizzo sono disciplinati e interpretati in conformità alle leggi dell'Inghilterra e del Galles. Tuttavia, se il tuo luogo di residenza abituale si trova in un altro paese europeo, dell'UE o del SEE, le leggi nazionali inderogabili in materia di protezione dei consumatori di tale paese rimarranno inalterate e continueranno ad essere applicate. Per qualsiasi controversia che dovesse sorgere, potrai rivolgerti ai tribunali inglesi o ai tribunali competenti del tuo stato di residenza.
- 14.2 Qualora fossimo tenuti a farlo in base alle leggi applicabili del paese dell'Utente che accede all'App, siamo disposti a prendere parte ad una procedura di risoluzione delle controversie davanti a un organismo di conciliazione dei consumatori. Gli organismi di conciliazione dei consumatori responsabili per le giurisdizioni in cui tale soluzione è disponibile sono elencati nell'allegato 2 sottostante. Nei casi in cui non vi sia un obbligo legale, non siamo disponibili a partecipare a procedimenti volontari di risoluzione delle controversie davanti a un organismo arbitrale per i consumatori.

15. **SEPARABILITÀ**

Ciascun paragrafo dei presenti Termini di Utilizzo opera separatamente. Se un tribunale competente o un'autorità interessata decide che un paragrafo o una parte di un paragrafo dei presenti Termini di Utilizzo è illegale o inapplicabile, tale paragrafo o parte di paragrafo sarà considerato, nella misura necessaria, come cancellato. I restanti paragrafi (e parti di paragrafi) rimarranno in vigore a tutti gli effetti.

16. **NON RINUNCIA**

Qualsiasi ritardo o mancata applicazione dei presenti Termini di Utilizzo non costituisce una dichiarazione di rinuncia da parte nostra e ci riserviamo il diritto di applicarli in un secondo momento.

17. **TRASFERIMENTO DEI PRESENTI TERMINI DI UTILIZZO**

- 17.1 Potremmo trasferire i nostri diritti e obblighi ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo a un'altra organizzazione. Vi informeremo preventivamente se ciò dovesse avvenire (anche, a titolo esemplificativo, tramite un post nell'App). Se non sei d'accordo con tale cessione, puoi disdire l'abbonamento all'App e recedere dai presenti Termini di Utilizzo in qualsiasi momento, comunicandocelo come descritto nella sezione 5.1.
- 17.2 Non puoi trasferire i tuoi diritti e obblighi ai sensi dei presenti Termini di Utilizzo a nessun'altra persona o organizzazione. Ciò non si applica con particolare riguardo a una richiesta di risarcimento monetario che detieni nei nostri confronti e non si applica ad altre richieste, se non abbiamo un interesse tutelabile nell'esclusione del trasferimento dei diritti e degli obblighi o se il tuo interesse legittimo nella trasferibilità dei diritti e degli obblighi supera il nostro interesse tutelabile nell'esclusione.

18. **DIRITTI DI TERZI**

- 18.1 Nessuna persona diversa da te o da noi può pretendere l'applicazione dei presenti Termini di Utilizzo.

19. **MODIFICA DEI SERVIZI**

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche e cambiamenti ai nostri servizi che ti rendiamo disponibili tramite l'App. Eventuali modifiche o variazioni non avranno effetti negativi sulla conformità dell'App e non comporteranno alcun costo aggiuntivo a tuo carico. Ti informeremo preventivamente di eventuali modifiche o variazioni di tale natura.

Qualora tali modifiche o variazioni incidano negativamente in misura più che trascurabile sul tuo accesso o utilizzo dei servizi, avrai diritto di recedere dal contratto senza alcun costo entro 30 giorni dalla data in cui dette modifiche o variazioni ai servizi divengono applicabili, ai sensi della sezione 5.1.

20. **GENERALE**

- 20.1 I rimedi previsti dai presenti Termini di Utilizzo sono cumulativi e non esclusivi di qualsiasi rimedio previsto dalla legge.
- 20.2 Il documento che riproduce i presenti Termini di Utilizzo è memorizzato su un supporto durevole sotto forma di immagine in condizioni di sicurezza generalmente considerate affidabili. Si consiglia vivamente di effettuare in qualsiasi momento un backup elettronico o una stampa cartacea dei presenti Termini di Utilizzo. A questo proposito, i presenti Termini di Utilizzo saranno considerati una prova dell'accordo con noi. Riconosci che il valore probatorio di questo documento non può essere messo in discussione per il semplice fatto che è in formato elettronico.

21. **AVVISO E RIMOZIONE**

- 21.1 Se ritieni che un Contenuto sia diffamatorio, osceno, violi i diritti di proprietà intellettuale o sia altrimenti illegale, puoi comunicarlo al distributore/concessionario Suzuki nel tuo paese (i cui recapiti possono essere trovati qui: <https://www.globalsuzuki.com/globallinks/>) (la "Procedura di Notifica").

- 21.2 Nel fornire tale avviso, si prega di fornire il maggior numero di informazioni possibili, tra cui l'identificazione di qualsiasi diritto che si ritiene sia stato violato, l'identificazione del materiale offensivo sull'App in modo da poterlo localizzare, l'identificazione dei motivi per cui si ritiene che il materiale sia diffamatorio, osceno, una violazione dei diritti di proprietà intellettuale o altrimenti illegale e fornire i propri dati di contatto.
- 21.3 Risponderemo non appena ragionevolmente possibile e potremo rimuovere o disabilitare l'accesso al materiale oggetto del reclamo seguendo la Procedura di Notifica.

22. COMUNICAZIONI ELETTRONICHE

- 22.1 Accetti che MSC possa inviarti comunicazioni relative al tuo account, all'App e/o ai presenti Termini di Utilizzo per via elettronica, tramite telefonate, messaggi SMS o di testo, e-mail, pubblicazione all'interno dell'App o altrimenti per iscritto. Potrebbero essere applicate le tariffe standard di telefonia mobile, messaggi o dati e sei responsabile di eventuali spese sostenute. Accetti che tutti gli accordi, gli avvisi, le divulgazioni e le altre comunicazioni che ti forniamo elettronicamente soddisfino qualsiasi requisito legale che preveda la forma scritta di tali comunicazioni, nella misura massima consentita dalla legge. Accetti che possiamo inviarti messaggi allo scopo di avvisarti di modifiche o aggiunte all'App o per altri scopi che riteniamo appropriati e consentiti dalla legge. Qualsiasi comunicazione elettronica sarà considerata ricevuta da te entro 24 ore dal momento in cui viene inviata alla tua attenzione. Possiamo ritenere che tu abbia ricevuto qualsiasi comunicazione inviata per posta 3 giorni lavorativi dopo l'invio.

23. CONTATTACI

- 23.1 In caso di domande su questi Termini di Utilizzo, si prega di contattare il distributore/concessionario Suzuki del proprio paese. I distributori/concessionari Suzuki del tuo paese possono essere trovati qui. (<https://www.globalsuzuki.com/globallinks/>)
- 23.2 I presenti Termini di Utilizzo sono stati aggiornati l'ultima volta il 12 settembre 2025.

Allegato 1

Le sezioni da (a) a (e) della seguente tabella riportano i dettagli delle seguenti voci relative agli aggiornamenti del software del tuo veicolo:

- (a) Lo scopo degli aggiornamenti;
- (b) Eventuali modifiche delle funzionalità del veicolo determinate dagli aggiornamenti;
- (c) Il tempo previsto per completare l'installazione degli aggiornamenti;
- (d) Eventuali funzionalità del veicolo che potrebbero non essere disponibili durante l'installazione degli aggiornamenti; e
- (e) eventuali istruzioni che possono aiutare l'utente del veicolo a installare gli aggiornamenti in sicurezza.

(a)	<ul style="list-style-type: none">(i) Per dare inizio al tuo uso dell'App(ii) Per terminare o sospendere il tuo uso dell'App(iii) Per raccogliere le informazioni sul tuo veicolo(iv) Per aggiornare le impostazioni dei dispositivi di bordo del vostro veicolo come indicato nei punti (i) - (iii) di cui sopra dopo la sostituzione di tali dispositivi presso un'officina di assistenza.
(b)	<p>(Ciascuna sottosezione dei punti da (i) a (iv) della sezione (a) corrisponde al punto dello stesso numero in questa sezione (b)).</p> <ul style="list-style-type: none">(i) Abilitare le funzioni di connettività dei dispositivi di bordo del veicolo(ii) Disattivare le funzioni di connettività dei dispositivi di bordo del veicolo.(iii) Aggiornare le impostazioni per la raccolta delle informazioni sul veicolo dei dispositivi di bordo del veicolo.(iv) Come indicato nella sezione (a) di cui sopra.
(c)	Il tempo necessario per scaricare e aggiornare il software dipende dalla ricezione del segnale, dalla capacità della rete e dallo stato dei dispositivi di bordo. Pertanto, il tempo necessario per l'installazione degli aggiornamenti può variare da pochi minuti a diverse ore.
(d)	Durante l'esecuzione degli aggiornamenti è possibile utilizzare in modo sicuro le altre funzioni del veicolo dei dispositivi di bordo.
(e)	Come indicato nella sezione (d) di cui sopra.

Allegato 2

Repubblica Ceca

Czech Trade Inspection Authority, con sede a Štěpánská 567/15, 120 00 Praga 2, www.coi.cz.

Estonia

Comitato estone per le controversie dei consumatori E-mail:

avalodus@komisjon.ee Address: Endla 10A, 10122

Tallinn Indirizzo del sito web: <https://ttja.ee/en/consumer-disputes-committee>

Finlandia

Commissione finlandese per le controversie dei consumatori

Hämeentie 3

Casella postale 306

00531 HELSINKI

tel. +358 29 566 5200

Lituania

Autorità statale per la tutela dei diritti dei consumatori (SCRPA)

Vilniaus g. 25, 01402 Vilnius, Repubblica di Lituania

Indirizzo del sito web: www.vvtat.lt.

Lussemburgo

Service national du Médiateur de la consommation

Indirizzo: Ancien Hôtel de la Monnaie, 6 rue du Palais de Justice, L-1841 Lussemburgo.

Telefono : +352 46 13 11

Fax : + 352 46 36 03

E-mail: info@mediateurconsommation.lu

Svezia

"Allmänna Reklamationsnämnden" o "ARN". Si veda il sito web: <https://www.arn.se/>.

Termini e Condizioni Generali di Condivisione dei Dati di Suzuki

In vigore a partire dal 12 settembre 2025

I seguenti termini e condizioni ('Termini') si applicano al tuo accesso e utilizzo dei dati messi a tua disposizione da Suzuki Motor Corporation, situata in 300 Takatsuka-Cho, Chuo-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, Giappone ('Titolare dei Dati') in conformità al Regolamento (UE) 2023/2854 ('Data Act'). Il termine "tu", sopra menzionato, si riferisce ad una persona fisica o giuridica che ha richiesto la condivisione dei dati compilando il modulo di richiesta presente sul sito web del Titolare dei Dati* ('Modulo') o con altre modalità eventualmente previste ('Utente'). Il Titolare dei Dati e l'Utente sono di seguito indicati singolarmente come la 'Parte' e congiuntamente come le 'Parti'.

*Il Modulo è disponibile all'indirizzo https://www.globalsuzuki.com/cookies/confirm/index_datasharing.html.

1. Prodotti/Servizi Correlati

Questi Termini sono stipulati in relazione a:

- (a) i seguenti prodotti connessi (i 'Prodotti'): autoveicoli, motocicli e motori fuoribordo a marchio SUZUKI; e
- (b) i seguenti servizi correlati (i 'Servizi Correlati'): servizi correlati ai Prodotti, specificati in un accordo separato.

L'Utente dichiara di essere il proprietario dei Prodotti, e/o di ricevere i Servizi Correlati sulla base di un contratto di servizio.

L'Utente si impegna, ove necessario, a fornire, su richiesta debitamente motivata del Titolare dei Dati, tutta la documentazione pertinente a supporto di tali dichiarazioni.

2. Dati disciplinati da questi Termini

I dati disciplinati da questi Termini (i 'Dati') includono tutti i Dati dei Prodotti prontamente disponibili, come i dati relativi ai guasti, nonché i Dati dei Servizi Correlati, come, ad esempio, i dati generati nel corso della fornitura di servizi per i Prodotti ai sensi del Data Act.

I Dati, che possono essere messi a disposizione dell'Utente, sono i dati di proprietà del Titolare dei Dati o dei suoi distributori e rivenditori dei Prodotti e includono Dati:

- (i) acquisiti mediante strumenti diagnostici dei Prodotti presso i distributori e i concessionari;
- (ii) acquisiti in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili, come, ad esempio, il regolamento UE sulle batterie;
- (iii) acquisiti tramite i Servizi Correlati; e
- (iv) acquisiti tramite sistemi di navigazione satellitare (inclusi sistemi di tipo online).

I dettagli dei Dati saranno comunicati dal Titolare dei Dati all'Utente separatamente.

3. Uso e condivisione dei Dati da parte del Titolare dei Dati

3.1 Uso dei Dati non personali da parte del Titolare dei Dati

- 3.1.1 Il Titolare dei Dati si impegna ad utilizzare i Dati qualificati come non personali esclusivamente per le finalità concordate con l'Utente, come di seguito indicate:

- (a) eseguire qualsiasi accordo con l'Utente o attività correlate a tale accordo (ad esempio, per emettere fatture, generare e fornire report o analisi, proiezioni finanziarie, valutazioni d'impatto, calcolo dei benefici per il personale);
- (b) fornire supporto, garanzia, assicurazione o servizi simili o valutare i reclami dell'Utente, del Titolare dei Dati o di terzi (ad esempio, riguardo a malfunzionamenti dei Prodotti) relativi ai Prodotti o ai Servizi Correlati;
- (c) monitorare e mantenere il funzionamento, la sicurezza e l'affidabilità dei Prodotti o dei Servizi Correlati e garantire il controllo di qualità;
- (d) migliorare il funzionamento di qualsiasi Prodotto o Servizio Correlato offerto dal Titolare dei Dati;
- (e) sviluppare e/o condurre attività di ricerca su nuovi Prodotti o Servizi Correlati, ivi incluse soluzioni di intelligenza artificiale (AI), da parte del Titolare dei Dati, da parte di terzi che agiscono per conto del Titolare dei Dati (ossia quando il Titolare dei Dati decide quali compiti affidare a tali parti e ne beneficia), in collaborazione con altre parti o tramite società dedicate (come, ad esempio, *joint venture*);
- (f) aggregare tali Dati con altri dati, o creare dati derivati, per qualsiasi finalità lecita, incluso con l'obiettivo di vendere, o altrimenti mettere a disposizione di terzi tali dati aggregati o derivati, a condizione che tali dati non consentano di identificare dati specifici trasmessi al Titolare dei Dati dai Prodotti, né consentano a terzi di ricavare tali dati dal dataset; e
- (g) condurre ricerche o analisi di mercato e attività correlate.

3.1.2 Le Parti convengono che il Titolare dei Dati ha il diritto di concedere ad altre entità giuridiche appartenenti al gruppo Suzuki ('Entità Giuridiche Suzuki') il diritto di utilizzare i Dati non personali per finalità proprie, come previsto dalla clausola 3.1.1 (ove opportuno, sostituendo il termine 'Titolare dei Dati' con 'Entità Giuridiche Suzuki'), indipendentemente dal Titolare dei Dati. Il Titolare dei Dati e le Entità Giuridiche Suzuki possono incaricare fornitori terzi, partner commerciali o partner con cui collaborano ad utilizzare i Dati per le finalità definite nella presente clausola 3.1, a condizione che il Titolare dei Dati e/o le Entità Giuridiche Suzuki vincolino contrattualmente tali terzi a non condividere ulteriormente i Dati non personali ricevuti.

3.2 Condivisione di dati non personali con terze parti e utilizzo di servizi di trattamento

3.2.1 Il Titolare dei Dati può condividere con terzi i Dati non personali, se:

- (a) i Dati sono utilizzati dal terzo esclusivamente per le seguenti finalità:
 - i) assistere il Titolare dei Dati nel raggiungimento degli scopi previsti ai sensi della clausola 3.1; e
 - ii) perseguire, in collaborazione con il Titolare dei Dati o attraverso società dedicate, gli scopi previsti ai sensi della clausola 3.1.;
- (b) il Titolare dei Dati vincola contrattualmente il terzo:
 - i) a non utilizzare i Dati per finalità o in modi che superino quanto consentito in conformità alla precedente clausola 3.2.1 (a); e
 - ii) ad applicare le misure di protezione previste dalla clausola 3.3.1.

3.2.2 Il Titolare dei Dati può sempre avvalersi di servizi di trattamento di dati, come ad esempio i servizi di *cloud computing* (inclusi *infrastructure as a service*, *platform as a service* e *software as a service*), servizi di *hosting* o analoghi per raggiungere gli scopi previsti ai sensi della clausola 3.1. Anche i terzi possono utilizzare tali servizi per raggiungere gli scopi previsti ai sensi della clausola 3.2.1 (a).

3.3 Misure di protezione adottate dal Titolare dei Dati

3.3.1 Il Titolare dei Dati si impegna ad adottare le misure di protezione dei Dati che sono ragionevoli nelle circostanze, considerando lo stato dell'arte e della tecnologia, il potenziale danno che potrebbe subire l'Utente a seguito della perdita dei Dati o della divulgazione dei Dati a terzi non autorizzati, e i costi associati alle misure di protezione.

3.3.2 Il Titolare dei Dati può anche adottare ulteriori misure tecniche di protezione appropriate per prevenire l'accesso non autorizzato ai Dati e garantire il rispetto di questi Termini.

3.3.3 L'Utente si impegna a non alterare o rimuovere tali misure di protezione tecnica, salvo previo accordo scritto con il Titolare dei Dati.

4. Accesso ai Dati da parte dell'Utente su richiesta

4.1 Obbligo di mettere i Dati a disposizione

4.1.1 I Dati, insieme ai relativi metadati necessari per interpretarli e utilizzarli, devono essere messi a disposizione dell'Utente da parte del Titolare dei Dati, su richiesta dell'Utente o di una parte che agisce per suo conto. Qualora un terzo agisca per conto dell'Utente, tale terzo è tenuto a fornire una valida procura o altra idonea autorizzazione scritta che attesti il potere legale di agire per conto dell'Utente. La richiesta può essere presentata utilizzando il Modulo o con altre modalità eventualmente previste.

4.1.2 Se l'Utente non è l'interessato i cui dati personali sono richiesti, il Titolare dei Dati deve mettere a disposizione dell'Utente i Dati che costituiscono dati personali solo quando esiste una valida base giuridica per mettere a disposizione i dati personali ai sensi dell'Articolo 6 del Regolamento (UE) 2016/679 ('GDPR') e solo quando, ove applicabile, sono soddisfatte le condizioni stabilite dall'Articolo 9 di tale Regolamento e dall'Articolo 5(3) della Direttiva 2002/58/CE ('Direttiva relativa alla vita privata e alle comunicazioni elettroniche').
A tal proposito, quando l'Utente non è l'interessato, l'Utente deve indicare al Titolare dei Dati, in ogni richiesta presentata ai sensi della clausola precedente, la base giuridica per il trattamento dei dati ai sensi dell'Articolo 6 del GDPR (e, ove applicabile, se sono soddisfatte le condizioni di cui all'Articolo 9 di tale Regolamento e all'Articolo 5(3) della Direttiva relativa alla vita privata e alle comunicazioni elettroniche) sulla base della quale viene richiesta la messa a disposizione dei dati personali.

4.1.3 Se viene richiesto l'accesso ai Dati che costituiscono dati personali, e il Titolare dei Dati determina che non è stato sufficientemente dimostrato che l'Utente è l'interessato i cui dati personali sono richiesti o che vi sia una valida base giuridica per trattare tali dati personali, il Titolare dei Dati può rifiutare di condividere i dati personali con l'Utente. In tal caso, il Titolare dei Dati può richiedere ulteriori prove all'Utente per attestare il rispetto delle previsioni stabilite nella clausola 4.1.2 di cui sopra.

4.2 Caratteristiche dei Dati e modalità di accesso

4.2.1 Il Titolare dei Dati mette i Dati a disposizione dell'Utente, a titolo gratuito per quest'ultimo, con la stessa qualità di cui dispone il Titolare dei Dati e, in ogni caso, in un formato completo, strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, nonché corredati dei metadati pertinenti necessari per interpretare e utilizzare tali Dati.

4.2.2 Il Titolare dei Dati può avvalersi dei servizi di un terzo (incluso un terzo che fornisce Servizi di Intermediazione dei

Dati come definiti dall'Articolo 2 del Regolamento (UE) 2022/868 (Data Governance Act) per consentire l'esercizio dei diritti dell'Utente ai sensi della clausola 4.1 di questi Termini. Tale terzo non sarà considerato un Destinatario dei Dati ai sensi del Data Act, a meno che non elabori i Dati per i propri scopi professionali.

- 4.2.3 L'Utente deve ricevere accesso ai Dati in modo facile e sicuro, in conformità all'Articolo 4 del Data Act.
- 4.2.4 Il Titolare dei Dati deve fornire all'Utente, senza costi aggiuntivi, i mezzi e le informazioni strettamente necessarie per accedere ai Dati in conformità all'Articolo 4 del Data Act.

4.3 Garanzia

- 4.3.1 Il Titolare dei Dati garantisce che i Dati possiedano le caratteristiche di qualità previste dalla clausola 4.2.1 di cui sopra. Tale garanzia è esclusiva e sostituisce ogni altra dichiarazione o garanzia, espressa o implicita. Il Titolare dei Dati declina ed esclude qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o di idoneità ad uno scopo particolare, ivi incluso, a titolo esemplificativo, lo scopo specificato nella clausola 6.1.
- 4.3.2 L'Utente riconosce e accetta che i Dati sono forniti "così come sono", e che il Titolare dei Dati non presta alcuna garanzia, espressa o implicita, in merito all'accuratezza, completezza, affidabilità, rilevanza o attualità dei Dati, al di là di quanto tali Dati siano disponibili al Titolare dei Dati stesso. Poiché i Dati condivisi con l'Utente sono sostanzialmente dati grezzi estratti dai dispositivi dei Prodotti senza elaborazione o verifica da parte del Titolare dei Dati, i Dati potrebbero non riflettere lo stato effettivo dei Prodotti e potrebbero contenere dati falsi o errati e/o parte dei Dati potrebbe essere mancante.

4.4 Durata della condivisione dei dati

- 4.4.1 In caso di condivisione *una tantum* dei dati, il Titolare dei Dati mette i Dati a disposizione dell'Utente entro un tempo ragionevole dalla conclusione di un accordo separato tra le Parti relativo alla condivisione dei Dati.
- 4.4.2 In caso di condivisione continuativa dei dati, il Titolare dei Dati mette i Dati a disposizione dell'Utente per la durata concordata separatamente tra le Parti.

4.5 Modifiche unilaterali da parte del Titolare dei Dati

Il Titolare dei Dati può modificare unilateralmente le specifiche delle caratteristiche dei Dati o gli accordi relativi all'accesso se ciò è oggettivamente giustificato dall'attività professionale del Titolare dei Dati – ad esempio, da una modifica tecnica dovuta ad una vulnerabilità di sicurezza immediata nella linea dei Prodotti o dei Servizi Correlati o da un cambiamento nell'infrastruttura del Titolare dei Dati.

Ogni modifica deve soddisfare i requisiti previsti dalle clausole 4.2.1 e 4.2.3.

Il Titolare dei Dati deve comunicare la modifica all'Utente con un preavviso ragionevole prima che la modifica entri in vigore.

Un periodo di preavviso più breve può essere sufficiente:

- (a) quando la modifica non influisce negativamente sull'accesso ai dati e sull'uso da parte dell'Utente; o
- (b) quando tale preavviso sarebbe impossibile o irragionevole nelle circostanze specifiche, come nel caso in cui siano necessarie modifiche immediate a causa di una vulnerabilità di sicurezza appena rilevata.

4.6 Informazioni sull'accesso dell'Utente

Il Titolare dei Dati si impegna a non conservare alcuna informazione sull'accesso dell'Utente ai dati richiesti oltre quanto necessario per:

- (a) la corretta esecuzione (i) della richiesta di accesso dell'Utente e (ii) questi Termini;
- (b) la sicurezza e la manutenzione dell'infrastruttura dei dati; e
- (c) il rispetto degli obblighi di legge del Titolare dei Dati relativi alla conservazione di tali informazioni.

5. Protezione dei segreti commerciali

5.1 Applicabilità degli accordi sui segreti commerciali

5.1.1 Le misure di protezione concordate nelle clausole 5.2 e 5.3 di questi Termini, così come i diritti correlati concordati nelle clausole 5.4, si applicano esclusivamente a quei Dati o ai metadati, inclusi nei Dati, che devono essere messi a disposizione all'Utente da parte del Titolare dei Dati, e che risultano protetti in quanto segreti commerciali (come definiti nella Direttiva sui Segreti Commerciali (UE) 2016/943), detenuti dal Titolare dei Dati o da un altro Detentore di Segreti Commerciali (come definito nella suddetta Direttiva).

5.1.2 Il Titolare dei Dati può, a sua esclusiva discrezione, rifiutare la condivisione di dati protetti come segreti commerciali (d'ora in avanti denominati "Segreti Commerciali Identificati"). Nonostante quanto sopra, se il Titolare dei Dati decide di condividere i Segreti Commerciali Identificati, i dati trattati come Segreti Commerciali Identificati saranno designati dal Titolare dei Dati separatamente.

5.1.3 Il Titolare dei Dati dichiara all'Utente di possedere tutte le autorizzazioni pertinenti e gli altri diritti dal terzo Detentore di Segreti Commerciali Identificati per stipulare i presenti Termini relativi ai Segreti Commerciali Identificati applicabili e a tutti i diritti e obblighi correlati ai presenti Termini.

5.1.4 Gli obblighi previsti nelle clausole 5.2 e 5.3 rimangono in vigore anche dopo lo scioglimento dei presenti Termini, salvo diverso accordo tra le parti.

5.2 Misure di protezione adottate dall'Utente

5.2.1 L'Utente deve applicare le misure di protezione indicate dal Titolare dei Dati tramite separato accordo (di seguito: "Misure U per i Segreti Commerciali Identificati").

5.2.2 Nei casi in cui è consentito all'Utente far sì che Dati protetti come segreti commerciali vengano messi a disposizione di una terza parte, l'Utente deve informare il Titolare dei Dati del fatto che i Segreti Commerciali Identificati sono stati o saranno resi disponibili ad una terza parte, specificare i Dati in questione e fornire al Titolare dei Dati l'identità e i dettagli di contatto della terza parte.

5.2.3 Al fine di verificare se e in che misura l'Utente abbia implementato e stia mantenendo le Misure U per i Segreti Commerciali Identificati, l'Utente accetta di, a discrezione del Titolare dei Dati, (i) ottenere annualmente, a spese dell'Utente, un rapporto di audit di conformità alla sicurezza da parte di un terzo indipendente scelto dall'Utente, oppure (ii) consentire annualmente, a spese dell'Utente, ad un audit di conformità alla sicurezza da parte di un terzo indipendente scelto dal Titolare dei Dati. I risultati dei rapporti di audit saranno sottoposti a entrambe le Parti senza indebito ritardo.

5.2.4 L'Utente riconosce che i segreti commerciali menzionati nella presente clausola 5 possono includere i segreti commerciali detenuti da titolari di segreti commerciali terzi diversi dal Titolare dei Dati, ad esempio, le sue affiliate, i fornitori, i fornitori di sistemi e altri partner commerciali. Salvo diverso accordo tra le Parti, i Dati che costituiscono un segreto commerciale di tali terze parti saranno protetti allo stesso modo di un segreto commerciale del Titolare dei Dati, e l'Utente sarà responsabile per la perdita o i danni subiti da tali terze parti derivanti da, o in relazione con, un fallimento dell'implementazione e della manutenzione delle Misure U per i Segreti Commerciali Identificati.

5.3 Misure di protezione adottate dal Titolare dei Dati

5.3.1 Il Titolare dei Dati può applicare qualsiasi misura tecnica e organizzativa di protezione appropriata per preservare la riservatezza dei Segreti Commerciali Identificati condivisi e altrimenti divulgati (di seguito: "Misure DH per i Segreti Commerciali Identificati").

5.3.2 Il Titolare dei Dati può anche aggiungere unilateralmente misure tecniche e organizzative di protezione appropriate, purché queste non influenzino negativamente l'accesso e l'uso dei Dati da parte dell'Utente ai sensi di questi Termini.

5.3.3 L'Utente si impegna a non alterare o rimuovere le Misure DH per i Segreti Commerciali Identificati, salvo diverso accordo tra le Parti.

5.4 Diritto di rifiutare, sospendere o bloccare

5.4.1 Qualora le Misure U per i Segreti Commerciali Identificati e le Misure DH per i Segreti Commerciali Identificati non siano materialmente sufficienti a proteggere adeguatamente un particolare Segreto Commerciale Identificato, il Titolare dei Dati può, previa comunicazione all'Utente con una descrizione dettagliata dell'inadeguatezza delle misure:

- (a) aggiungere unilateralmente ulteriori misure di protezione del Segreto Commerciale Identificato in questione; oppure
- (b) richiedere che vengano concordate ulteriori misure di protezione che l'Utente deve adottare.

5.4.2 Il Titolare dei Dati ha il diritto di bloccare o sospendere la condivisione di specifici Segreti Commerciali Identificati se:

- (a) l'Utente non implementa o non mantiene le misure tecniche o organizzative aggiuntive concordate;
- (b) in circostanze eccezionali, il Titolare dei Dati è in grado di dimostrare che subirà molto probabilmente gravi danni economici a causa della divulgazione di un Segreto Commerciale Identificato, nonostante siano state implementate le Misure U per i Segreti Commerciali Identificati e, se applicabile, le Misure DH per i Segreti Commerciali Identificati; oppure
- (c) l'Utente non implementa o non mantiene le Misure U per i Segreti Commerciali Identificati e tale inadempimento sia debitamente comprovato dal Titolare dei Dati, ad esempio in un rapporto di audit sulla sicurezza redatto da un terzo indipendente.

5.5 Cessazione della produzione e distruzione dei beni contraffatti

Fatto salvo l'esercizio di altri rimedi disponibili per il Titolare dei Dati ai sensi dei presenti Termini o della normativa

applicabile, qualora l'Utente alteri o rimuova le misure di protezione tecnica applicate dal Titolare dei Dati o non mantenga le misure tecniche e organizzative adottate in accordo con il Titolare dei Dati conformemente alle clausole 5.2 e 5.3, il Titolare dei Dati può richiedere all'Utente:

- (a) di cancellare i dati messi a disposizione dal Titolare dei Dati o eventuali copie degli stessi; e/o
- (b) di cessare la produzione, l'offerta o l'immissione sul mercato o l'uso di beni, dati derivati o servizi prodotti sulla base delle conoscenze ottenute tramite i Segreti Commerciali Identificati, nonché l'importazione, l'esportazione o lo stocaggio di beni contraffatti a tali fini, e distruggere eventuali beni contraffatti, qualora vi sia un rischio serio che l'uso illecito di tali dati causi un danno significativo al Titolare dei Dati o al Detentore di Segreti Commerciali o qualora tale misura non risulti sproporzionata alla luce degli interessi del Titolare dei Dati o del Detentore dei Segreti Commerciali; e/o
- (c) di risarcire la parte che subisce danni derivanti dall'uso o dalla divulgazione non autorizzata di tali dati.

6. Uso dei Dati da parte dell'Utente

6.1 Uso e condivisione dei Dati consentiti

L'Utente può utilizzare i Dati messi a disposizione dal Titolare dei Dati su richiesta per qualsiasi scopo lecito e/o condividere liberamente i Dati, fatte salve le limitazioni di seguito indicate.

6.2 Uso e condivisione dei Dati non autorizzati

6.2.1 L'Utente si impegna a non intraprendere le seguenti azioni:

- (a) utilizzare i Dati per sviluppare, produrre e vendere un prodotto connesso o servizi correlati in concorrenza con i Prodotti o i Servizi Correlati, né condividere i Dati con una terza parte a tal fine;
- (b) utilizzare tali Dati per ricavare informazioni sulla situazione economica, sulle risorse e sui metodi di produzione del produttore o, se applicabile, del Titolare dei Dati;
- (c) utilizzare mezzi coercitivi per ottenere l'accesso ai Dati, o, per la stessa finalità, abusare di lacune nell'infrastruttura tecnica del Titolare dei Dati destinata a proteggere i Dati al fine di acquisire, usare e divulgare i Dati con mezzi impropri o utilizzando in modo non autorizzato dati personali;
- (d) condividere i Dati con terzi, ivi incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, un soggetto designato come *gatekeeper* ai sensi dell'articolo 3 del Regolamento (UE) 2022/1925 ("Digital Markets Act") (la condivisione dei Dati con un terzo deve essere sempre effettuata dal Titolare dei Dati in conformità alla clausola 7);
- (e) utilizzare i Dati ricevuti per finalità che violino il diritto dell'Unione o la normativa nazionale applicabile;
- (f) utilizzare i Dati ricevuti per finalità che violino i diritti di terzi;
- (g) utilizzare i Dati in un modo tale da compromettere la sicurezza dei Prodotti o di qualsiasi Servizio Correlato;
- (h) presentare domande di brevetto o registrazioni di marchi basandosi sull'uso dei Dati; e
- (i) alterare o manomettere i Dati per qualsiasi finalità.

6.2.2 Il Titolare dei Dati può, a sua esclusiva discrezione, rifiutare di condividere i dati che possono compromettere i requisiti di sicurezza dei Prodotti o dei Servizi Correlati, come previsto dal diritto dell'Unione o nazionale, e comportare gravi effetti negativi per la salute, la sicurezza o la protezione delle persone fisiche. Ad esempio, tali dati comprendono quelli che possono essere utilizzati per violare le procedure di autenticazione previste dalla normativa, con conseguenti controlli imprevisti del veicolo o furto dello stesso.

7.1 Mettere i Dati a disposizione di un Destinatario dei Dati

7.1.1 I Dati, insieme ai metadati pertinenti necessari per interpretarli e utilizzarli, devono essere messi a disposizione di un Destinatario dei Dati da parte del Titolare dei Dati, gratuitamente per l'Utente, su richiesta dell'Utente o di una parte che agisce per suo conto. Qualora un terzo agisca per conto dell'Utente, tale terzo è tenuto a fornire una valida procura o altra idonea autorizzazione scritta che attesti il potere legale di agire per conto dell'Utente. La richiesta può essere presentata utilizzando il Modulo o con altre modalità eventualmente previste.

7.1.2 Se l'Utente non è l'interessato i cui dati personali sono richiesti, il Titolare dei Dati deve mettere a disposizione del terzo i Dati che costituiscono dati personali solo quando esiste una valida base giuridica per mettere a disposizione i dati personali ai sensi dell'Articolo 6 del Regolamento (UE) 2016/679 ('GDPR') e solo quando, ove applicabile, sono soddisfatte le condizioni stabilite dall'Articolo 9 di tale Regolamento e dall'Articolo 5(3) della Direttiva 2002/58/CE ('Direttiva relativa alla vita privata e alle comunicazioni elettroniche').
A tal proposito, quando l'Utente non è l'interessato, l'Utente deve indicare al Titolare dei Dati, in ogni richiesta presentata ai sensi della clausola precedente, la base giuridica per il trattamento dei dati ai sensi dell'Articolo 6 del GDPR (e, ove pertinente, se sono soddisfatte le condizioni di cui all'Articolo 9 di tale Regolamento e all'articolo 5(3) della Direttiva relativa alla vita privata e alle comunicazioni elettroniche) sulla base della quale viene richiesta la messa a disposizione dei dati personali.

7.1.3 Se viene richiesto l'accesso ai Dati che costituiscono dati personali, e il Titolare dei Dati determina che non è stato sufficientemente dimostrato che l'Utente è l'interessato i cui dati personali sono richiesti o che vi sia una valida base giuridica per trattare tali dati personali, il Titolare dei Dati può rifiutare di condividere dati personali con la terza parte. In tal caso, il Titolare dei Dati può richiedere ulteriori prove all'Utente per attestare il rispetto delle previsioni stabilite nella clausola 7.1.2 di cui sopra.

7.1.4 Il Titolare dei Dati mette i Dati a disposizione di un Destinatario dei Dati con la stessa qualità di cui dispone il Titolare dei Dati e, in ogni caso, in un formato completo, strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, in modo semplice e sicuro.

7.1.5 Qualora l'Utente presenti tale richiesta, il Titolare dei Dati concorderà con il Destinatario dei Dati le modalità della messa a disposizione dei Dati a condizioni eque, ragionevoli e non discriminatorie e in modo trasparente, in conformità al Capo III e al Capo IV del Data Act.

7.1.6 L'Utente riconosce che una richiesta ai sensi della clausola 7.1 non può avvantaggiare una terza parte considerata come *gatekeeper* ai sensi dell'Articolo 3 del Digital Markets Act e non può essere effettuata nel contesto del test di nuovi Prodotti, sostanze o processi che non sono ancora stati immessi sul mercato.

8 Trasferimento d'uso e utenti multipli

8.1 Trasferimento d'uso

8.1.1 Se l'Utente trasferisce contrattualmente (i) la proprietà del Prodotto, o (ii) i propri diritti temporanei di utilizzo del Prodotto, e/o (iii) i propri diritti di ricevere i Servizi Correlati ad una persona fisica o giuridica ("Utente Successivo") e perde lo status di Utente dopo il trasferimento ad un Utente Successivo, le Parti si impegnano a rispettare i requisiti stabiliti nella presente clausola.

8.1.2 L'Utente deve:

- (a) garantire che l'Utente Successivo non possa utilizzare l'account dell'Utente iniziale; e
- (b) comunicare il trasferimento al Titolare dei Dati.

8.1.3 I diritti del Titolare dei Dati di utilizzare i Dati del Prodotto o i Dati dei Servizi Correlati generati prima del trasferimento non saranno influenzati da un trasferimento (ossia, i diritti e gli obblighi relativi ai Dati trasferiti ai sensi del Contratto prima del trasferimento resteranno validi anche dopo il trasferimento).

8.2 Utenti multipli

8.2.1 Qualora l'Utente Iniziale conceda ad un'altra parte ('Utente Aggiuntivo') il diritto di utilizzo del Prodotto e/o dei Servizi Correlati, mantenendo comunque la propria qualifica di Utente, le Parti si impegnano a rispettare i requisiti stabiliti nella presente clausola.

8.2.2 L'Utente deve:

- (a) includere nel Contratto tra l'Utente e l'Utente Aggiuntivo, a partire dalla data di trasferimento, per conto del Titolare dei Dati, disposizioni che riflettano sostanzialmente il contenuto di questi Termini, in particolare la clausola 3 sull'uso e la condivisione dei Dati del Prodotto e/o dei Servizi Correlati da parte del Titolare dei Dati; e
- (b) agire come primo punto di contatto per l'Utente Aggiuntivo qualora quest'ultimo presenti una richiesta ai sensi degli Articoli 4 o 5 del Data Act o un reclamo relativo all'uso o alla messa a disposizione dei Dati da parte del Titolare dei Dati ai sensi dei presenti Termini. Il Titolare dei Dati deve essere informato di qualsiasi richiesta o reclamo in tal senso senza indebito ritardo e le Parti devono collaborare per affrontare qualsiasi richiesta o reclamo.

8.3 Responsabilità dell'Utente Iniziale

Qualora l'inadempimento dell'Utente agli obblighi previsti dalle clausole 8.1 o 8.2 comporti l'utilizzo e la condivisione dei Dati dei Prodotti o dei Servizi Correlati da parte del Titolare dei Dati in assenza di un contratto con l'Utente Successivo o Aggiuntivo, l'Utente terrà indenne il Titolare dei Dati e lo solleverà da qualsiasi responsabilità relativamente a eventuali pretese avanzate dall'Utente Successivo o Aggiuntivo nei confronti del Titolare dei Dati per l'uso dei Dati successivamente al trasferimento.

9 Data di entrata in vigore e durata dei presenti Termini

9.1 Durata e Scioglimento dei Termini

9.1.1 I presenti Termini si applicano dal momento della loro accettazione e resteranno in vigore a tempo indeterminato, salvo quanto previsto dai presenti Termini.

9.1.2 I presenti Termini cessano di produrre effetti tra le Parti:

- (a) al momento della distruzione del Prodotto o dell'interruzione permanente del Servizio Correlato, o quando il Prodotto o il Servizio Correlato siano altrimenti messi fuori servizio o perdano in modo irreversibile la capacità di generare i Dati; oppure
- (b) alla perdita da parte dell'Utente della proprietà del Prodotto o alla cessazione dei diritti dell'Utente sul Prodotto ai sensi di un contratto di noleggio, locazione o accordo simile o alla cessazione dei diritti dell'Utente relativi al Servizio Correlato; oppure

(c) quando entrambe le Parti lo concordano, con o senza la sostituzione di questi Termini con nuovi termini. I punti (b) e (c) di cui sopra non pregiudicano la validità del contratto tra il Titolare dei Dati e qualsiasi Utente Successivo o Aggiuntivo.

9.2 Effetti dello scioglimento dei Termini

9.2.1 Lo scioglimento dei presenti Termini libera entrambe le Parti dall'obbligo di eseguire o ricevere prestazioni future, senza pregiudicare i diritti e le responsabilità già maturati fino al momento dello scioglimento dei presenti Termini. Lo scioglimento dei presenti Termini non pregiudica alcuna previsione inclusa in questi Termini destinata ad operare anche dopo lo scioglimento dei presenti Termini, in particolare la clausola 11.1 sulla riservatezza, la clausola 11.2 sulla legge applicabile e la clausola 11.4 sulla risoluzione delle controversie, che rimangono pienamente efficaci.

9.2.2 Lo scioglimento dei presenti Termini comporterà i seguenti effetti:

- (a) il Titolare dei Dati cesserà immediatamente di acquisire i Dati generati o registrati a partire dalla data di scioglimento dei presenti Termini; e
- (b) il Titolare dei Dati manterrà il diritto di utilizzare e condividere i Dati generati o registrati prima della data di scioglimento dei presenti Termini o come specificato in questi Termini.

10 Rimedi per la violazione di questi Termini

10.1 In caso di violazione o mancato adempimento da parte dell'Utente, il Titolare dei Dati può:

- (a) richiedere all'Utente di adempire, senza indebito ritardo, ai suoi obblighi ai sensi di questi Termini, salvo che ciò sia contrario alla normativa applicabile;
- (b) richiedere all'Utente di cancellare i Dati ai quali ha avuto accesso o che ha utilizzato in violazione di questi Termini, nonché eventuali copie degli stessi;
- (c) richiedere il risarcimento dei danni pecuniari causati al Titolare dei Dati a causa della mancata esecuzione intenzionale o per negligenza.

10.2 Il Titolare dei Dati può anche sospendere la condivisione dei Dati con l'Utente fino a quando l'Utente non adempia ai suoi obblighi, fornendo una comunicazione debitamente motivata all'Utente senza indebito ritardo:

- (i) se la mancata esecuzione degli obblighi dell'Utente è fondamentale;
- (ii) a condizione che, ove applicabile, tutte le altre condizioni stabilite nella clausola 5.4.2 siano soddisfatte.

10.3 Qualora l'Utente non adempia ai propri obblighi, come previsti dai presenti Termini, sarà comunque tenuto a corrispondere le penali che il Titolare dei Dati ritenga costituire un danno ai sensi della clausola 10.1 (c). L'importo della penale corrisponderà ai costi tipicamente sostenuti a seguito della violazione o del mancato adempimento. L'Utente ha il diritto di dimostrare che non si è verificato alcun danno o che esso è significativamente inferiore all'importo richiesto dal Titolare dei Dati a titolo di penale.

11 Disposizioni Generali

11.1 Riservatezza

11.1.1 Le seguenti informazioni sono considerate informazioni riservate:

- (a) qualsiasi informazione che il Titolare dei Dati abbia divulgato all'Utente nell'ambito della consultazione per la

regolazione dell'accesso ai dati, comprese, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le categorie e il contenuto dei Dati che il Titolare dei Dati acquisisce dai suoi Prodotti o Servizi Correlati, nonché le misure di sicurezza adottate dal Titolare dei Dati;

(b) informazioni relative a segreti commerciali o ad altri aspetti relativi alle operazioni dell'altra Parte, salvo che tali informazioni siano state rese pubbliche dall'altra Parte;

(c) informazioni relative all'Utente; e

(d) informazioni relative all'esecuzione di questi Termini e ad eventuali controversie o altre irregolarità sorte nell'ambito della loro esecuzione.

11.1.2 Entrambe le Parti si impegnano ad adottare tutte le misure ragionevoli per conservare in modo sicuro e mantenere in completa riservatezza le informazioni di cui alla clausola 11.1.1 e a non divulgarle, né renderle disponibili a terzi, salvo che una delle Parti (a) abbia ottenuto il previo consenso scritto dell'altra Parte o (b) sia autorizzata a farlo ai sensi dei presenti Termini. Nonostante quanto precede, entrambe le Parti possono divulgare le informazioni riservate a (i) fornitori di sistemi a cui tale Parte affida il trattamento dei dati o lo sviluppo del sistema, (ii) fornitori dei propri prodotti o servizi (per il Titolare dei Dati, ciò include, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il produttore di computer di bordo e strumenti diagnostici per i Prodotti), (iii) consulenti professionali come avvocati e altri consulenti, a condizione che tale Parte sia responsabile nei confronti dell'altra Parte della protezione delle informazioni riservate da parte di tali terzi.

11.1.3 Tali obblighi di riservatezza restano applicabili anche dopo lo scioglimento dei presenti Termini per (i) un periodo di cinque (5) anni per le informazioni riservate diverse dai Segreti Commerciali Identificati, e (ii) un periodo indefinito per i Segreti Commerciali Identificati.

11.2 Legge applicabile

I presenti Termini sono disciplinati dalla legge del Giappone, fatta eccezione per le norme sui conflitti di legge. Tuttavia, se l'Utente è un consumatore e il suo luogo di residenza abituale si trova in uno Stato membro dell'Unione Europea, la normativa inderogabile dello Stato membro a tutela del consumatore continuerà ad applicarsi.

11.3 Modifiche

Il Titolare dei Dati può modificare questi Termini in qualsiasi momento, e a sua esclusiva discrezione. Il Titolare dei Dati informa l'Utente delle modifiche prima della data in cui le stesse entrano in vigore. Le modifiche diventano vincolanti (a) se concordate tra le Parti o, se applicabile, (b) al termine di un ragionevole periodo di preavviso, salvo che l'Utente non si opponga per iscritto prima della data di entrata in vigore delle modifiche stesse.

11.4 Risoluzione delle controversie

11.4.1 Le Parti si impegnano ad utilizzare i migliori sforzi per risolvere amichevolmente le controversie e, prima di adire un tribunale o un giudice, a sottoporre la controversia a qualsiasi organismo di risoluzione delle controversie di uno Stato membro che soddisfi le condizioni previste dall'Articolo 10 del Data Act.

11.4.2 La presentazione di una controversia ad un organismo di risoluzione delle controversie in conformità con la clausola 11.4.1 non pregiudica, tuttavia, il diritto dell'Utente di presentare un reclamo all'autorità nazionale

competente designata in conformità all'Articolo 37 del Data Act.

11.4.3 Qualora una controversia non possa essere risolta secondo la clausola 11.4.1, essa sarà determinata mediante arbitrato a Tokyo, su richiesta scritta di tale Parte, in conformità al Regolamento di Arbitrato Commerciale vigente dell'Associazione Giapponese di Arbitrato Commerciale da tre (3) arbitri nominati in conformità a tale Regolamento. Il procedimento arbitrale sarà condotto in lingua inglese. Gli arbitri possono stabilire le procedure dell'arbitrato qualora il Regolamento non fornisca indicazioni. La decisione degli arbitri sarà definitiva e vincolante per le Parti partecipanti all'arbitrato, e potrà essere presentata in qualsiasi tribunale per la sua esecuzione. Tuttavia, se l'Utente è un consumatore e il luogo di residenza abituale dell'Utente si trova in uno Stato membro dell'Unione Europea, eventuali controversie saranno risolte dinanzi ai tribunali ordinari.

11.4.4 In caso di conflitti tra le previsioni contenute in questi Termini e i contratti relativi ai Prodotti e/o ai Servizi Correlati, questi Termini prevarranno. Tuttavia, qualora le Parti abbiano espressamente concordato nei contratti relativi ai Prodotti Connessi e/o ai Servizi Correlati che una o più clausole specifiche di tali contratti prevalgano sui presenti Termini, tali clausole specifiche prevarranno.